

## TABLE DES MATIÈRES

<b>Préface : Les hypogées ovidiens.....</b>	<b>7</b>
---------------------------------------------	----------

### **Première partie Un univers textuel à explorer**

<b>Chapitre premier – Le hasardeux destin des mythes antiques .....</b>	<b>13</b>
Le passé ne se défend pas tout seul.....	13
Le refuge inexploré du corpus antique.....	15
La Fable et le lecteur : une primordiale complicité .....	18

<b>Chapitre II – L’ancrage médiéval de la Fable : une mythologie didactique .....</b>	<b>21</b>
La mythologie en langue vernaculaire.....	21
Ovide : objet de toutes les fascinations.....	26
Une magistrale translation ovidienne.....	28

<b>Chapitre III – La mise en place d’un système d’interprétation des fables .....</b>	<b>33</b>
La <i>General Estoria</i> , parangon des « Ovides Moralisés » .....	33
L’interprétation évhémériste ou historique des fables .....	38
L’interprétation éthique et anagogique des fables.....	45

### **Deuxième partie À la Fable épuisée un souffle nouveau**

<b>Chapitre IV – Le redéploiement des mythes .....</b>	<b>75</b>
Le rôle déterminant des traductions.....	75
Les traductions médiévales : une lente prise de conscience .....	78
Un grand précurseur de la traduction « renaissante » .....	83

<b>Chapitre V – Des passeurs spectaculaires, une fictionnalisation de la Fable .....</b>	<b>87</b>
La traduction devient « nouvelle exemplaire » ou « picaresque ».....	87

La traduction devient « nouvelle pastorale » ou « sentimentale ».....	97
La traduction devient « roman d'aventures » .....	99
<b>Chapitre VI – Les traductions versifiées</b> .....	103
L'union sacrée du mythe et de la poésie .....	103
Un authentique espace de création poétique.....	105
Traduction et mimésis.....	110
<b>Troisième partie</b>	
<b>La mythologie et la science</b>	
<b>Chapitre VII – La naissance d'un instrument « mythographique »</b> .....	123
Au creux des traductions, l'élaboration d'un genre.....	123
Un véritable outil poétique.....	126
Les mythographies qui disent leur nom.....	127
<b>Chapitre VIII – La Fable et le poète à la conquête de l'inconnu</b> .....	131
Face aux secrets du monde, le poète « rempli de divinité » .....	131
Une théorie scientifique du savoir.....	134
La relativité du savoir : élitisme et prosélytisme .....	142
<b>Chapitre IX – La Fable, réservoir de la science du monde</b> .....	147
La fonction étimologique et anthropogonique de la Fable .....	147
La Fable et la science des saisons.....	154
La Fable et l'activité productrice de la Nature.....	157
<b>Chapitre X – La Fable, une philosophie néoplatonicienne du monde</b>	161
La Nature, une géographie des dieux.....	161
L'homme, son anatomie astrale, miroir de la cosmogonie des dieux ....	164
L'univers crée comme l'homme procréée .....	166
<b>Chapitre XI – Les dieux poétiques sont les forces spirituelles du monde</b>	171
Le langage des poètes, une divine délégation scripturale.....	171
L'inspiration, un appel aux dieux.....	176
La phase de l'« illumination » et de la « fureur » .....	180
<b>Conclusion générale</b> .....	197
<b>Bibliographie</b> .....	201
<b>Index nominum</b> .....	207
<b>Index mythologique</b> .....	209